



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—二三三—一九一

一九八〇年十一月廿七日

星期四

## 目錄

第三季經濟報告	第一頁
堅拿道兩天橋晚間封閉	第三頁
葵涌道臨時交通措施	第四頁
王肇枝中學行畢業禮	第四頁
教署安排新界小六學生參觀太空館	第五頁
香港特殊奧運會決賽	第五頁
拆卸荃灣一工業大廈	第六頁
中四資助學位將於八二年實現	第七頁
寄委內瑞拉掛號郵件將恢復接受	第十頁
家長教師合作撲滅少年犯罪行爲	第十頁
香港海關介紹職業資料	第十二頁
家庭生活教育電視節目吸引觀眾參加	第十二頁

### 第三季經濟報告—— 經濟增長由出口帶動 適應轉變的經濟環境

政府今日（星期四）發表的一九八〇年第三季經濟報告顯示，本年截至目前為止，本港的經濟增長由出口帶動，並呈現相當穩定之程度。

該報告書主要是回顧一九八〇年第三季之經濟活動，同時提出本年八月時發表的上半年經濟報告更新的分析。報告指出，雖然第三季內本港製成品出口增長率相當地放緩，但鑑於本港主要市場的經濟狀況，本港製成品出口增長率仍顯著地較預期為高，報告書又謂，內部需求增長率似乎復甦。因此，雖然上半年經濟增長顯著由出口帶動，但第三季之情況則比較略不顯著。

報告書強調，一九八〇年的經濟增長顯現平穩，而對內部資源之需求壓力減輕，在勞工市場方面特別明顯。這是由於移民使本港的勞動人力供應增加，雖然建築業產量需求大，建築業成本之增長率亦相當放緩，但物業方面的需求壓力仍然持續，而物業價格亦迅速上揚。

報告書指出，在第三季，雖然製造業活動有放緩之跡象，在財務業（特別是股市）及物業市場方面，則繼續迅速增長。

報告書分為對外貿易、財務、勞工、生產及物價等章，第一章為全面概況。

在對外貿易方面，報告書指出，在第三季，本港製成品出口增長率顯著放緩。原料及半製成品入口增長率亦告減縮，形成入口增長率亦告放緩。不過，轉口貿易繼續迅速增長。報告書又指出，由於總出口增長率較入口增長率為高，故有形貿易差距，即入口總值未為出口總值所抵銷之部份，因而縮減。

在財務業方面，報告書顯示有關貨幣供應及由銀行與接受存款公司所給予之本港總貸款及墊款的增長率雖然仍增長迅速，但在第三季時經已逐漸放緩。報告書謂，

在第三季時，港幣兌換率已有輕微轉弱之跡象，最少有部份原因在於本港之利息率與美元之利息率差距擴大。此項發展趨勢與及本地貨幣市場更加緊縮為九月份利率增加之原因。

至於在勞工方面，由於有關九月份之統計數字未悉，故報告書並沒有作出明確之看法。無論如何，報告書預料由於移民關係，勞工供應迅速增加，會有更多人失業，同時薪金增加率將會緩慢下來。

至於生產方面，報告書指出，製造業之近景愈趨不穩定（雖然除了紡織及玩具行業外，主要製造業之電力消耗量繼續大量增加）。該報告書並討論物產市場之情況。根據新建成之建築物數字，報告書指出新辦公室與商店舖位之供應量都有相當增加。同時市面對商業樓宇之興趣繼續比對住宅及工業樓宇者為大。但報告書又指出，雖然租務管制對租金有穩定作用，但在第三季期間，住宅物業需求上升以至價格亦隨之迅速上揚。有關建築活動方面，報告指出由於繼續僱用非技術及缺乏經驗之勞工，以致生產力下降。

關於物價方面，報告書表示在第三季，幾乎所有各類入口貨之入口價格都再度開始上升。雖然消費品之入口價格移動，需要若干時候才會影響至零售價格水平，不過，從最近之消費物價指數移動中，反映到食品方面之價格似已受到影響。在第三季，消費物價增加了百分之四，而在九月，消費物價較一九七九年九月份比較，則高出百分之十四。

政府發言人就該報告發表評論時說，本港經濟增長繼續由出口帶動，而經濟亦有相當程度之穩定，這實在使人感到鼓舞。不過，若期望本港不受目前不穩定之世界經濟前景，及世界性物價高漲情形影響，則未免是不切實際。他指出本港之製成品出口增長率已告放緩而價格繼續上升。無論如何，對轉變中的經濟環境，本港經濟已作出良好適應，這一點是無可置疑的。

一九八〇年度第三季經濟報告書將由星期六（廿九日）起在中環康樂廣場郵政總局地下政府刊物銷售處發售，每本八元。

堅拿道兩天橋晚間封閉  
以便進行重修路面工程

運輸署今日（星期四）宣佈，灣仔堅拿道東天橋及堅拿道西天橋將由今晚至十二月二十日一段期間內，在不同日期凌晨一時至上午六時，禁止車輛行駛，以便進行重修路面工程。

堅拿道東天橋將由今晚至下星期三（十二月三日）及十二月六日與二十日，禁止車輛行駛。

在封閉期內，隧道巴士第一二一及一二二號路線，由隧道駛出港島時，須改經北角出路、告士打道、維園天橋、告士打道、波斯富街、軒尼詩道，然後回復在軒尼詩道之原本行車路線行駛。

其他駕車人士則可改用告士打道東行海傍之北角出路，以取代該處之天橋。

堅拿道西天橋將由十二月九日至十二月十八日晚上封閉。

在上述期間，往九龍之隧道巴士第一二一號綫，須由軒尼詩道改道行駛，經記利佐治街、百德新街、告士打道及海傍道，然後進入隧道。

往九龍之隧道巴士第一二二號綫，亦須由軒尼詩道改道行駛，經菲林明道天橋、灣仔碼頭道、菲林明道及海傍道，然後進入隧道。

其他駕車人士則可經告士打道東行之海傍道進入隧道。

### 葵涌道臨時交通措施

運輸署宣佈，介乎貨櫃碼頭路與荔景山道的一段葵涌道將由十一月三十日（星期日）至十二月五日每日凌晨至上午五時三十分予以封閉，以方便進行天橋建造工程。

在該段道路每日天曉前封閉期間，沿葵涌道入新界的車輛將須改經貨櫃碼頭路、葵福道、葵富路，然後折回葵涌道；由新界在九龍的車輛則須改經荔景山道及瑪嘉烈醫院迴旋處，然後折回葵涌道。使用該段道路的所有巴士路線亦將會同樣改道行車。

屆時，該處將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

### 大埔王肇枝中學畢業禮

#### 漁農處處長李德宏 勸勉學生關心社會

漁農處處長李德宏勸勉大埔王肇枝中學應屆畢業生，繼續為本身的前途奮鬥，關心社會，並在與社會有關的事務中盡其本份。

李氏今日在該校舉行第十七屆頒獎典禮時致詞。他指出王肇枝中學為新界最著名學校之一，學生水準極高。他又說，今日獲授文憑的二百五十位同學的勤奮表現，已為在座各同學樹立良好榜樣。

漁農處長並對該校師生多年來支持防止山火運動及愛護郊區運動，表示感謝，他敦促大家繼續協助防止山火和支持清潔、港運動，使本港郊區得以保持清潔。

編輯注意：漁農處處長李德宏的中英文演詞全文可在新聞處稿箱內取用。

教署安排新界小六學生  
分批來九龍參觀太空館

教育署已為新界區小學六年級學生安排於下月免費參觀太空館。

教署發言人說，是項安排獲得艾克森化工亞太區有限公司慨捐逾二萬五千元充作經費。獲招待參觀太空館的學生共五千人。他們將在校內教師陪同下於下月三日至十七日間分批前赴尖沙咀參觀太空館。

發言人又說：「在觀看完太空展覽之後，學童可以對其處身其中的宇宙，有更深刻的了解。」

#### 第五屆香港特殊奧運會 假灣仔運動場舉行決賽

由三個政府部門協辦的第五屆香港特殊奧運田徑決賽及閉幕禮，定於明日（星期五）上午十時至下午三時假灣仔運動場舉行。

本屆特殊奧運會係由香港弱智人士體育協會主辦，協辦的三個政府部門為政府康樂體育事務處，教育署體育組及社會福利署。

香港弱智人士體育協會名譽會長方心讓醫生，將蒞場於上午十時四十分頒發全年球類比賽優勝獎品。

該會名譽主席兼香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士則蒞場於下午二時主持閉幕禮。

今屆香港特殊奧運會之特點，除了本港參加單位與人數比以往為多之外，還第一次有海外地方應邀派隊來港參加比賽。來港比賽的一隊一行十四人，是關島特殊奧運會派出。

參加本屆比賽的本港單位共四十六個，運動員共一千九百三十人。比賽項目共二百二十四項，包括跳高、跳遠及擲球。徑賽則有五十米、一百米、二百米、四百米等。

此外，又有適應嚴重弱智運動員參加的富有趣味性而又簡單的比賽項目，如時光隧道、擲豆袋，和十五米短跑等。

閉幕禮舉行前，除有警察學校銀樂隊演奏外，並舉行一項別開生面之「名人接力賽」。屆時將有八隊接力隊，每隊有弱智運動員兩名聯同香港業餘田徑總會、無線電視台「體育世界」接力隊、教育署體育組康樂體育事務處、香港足球總會、香港業餘籃球總會之名將參與比賽。

### 建築事務監督今宣佈 拆卸荃灣一工業大廈

建築事務監督今日（星期四）宣佈，於本年較早時宣佈可能成為危樓之荃灣德士古道一百二十六至一百四十四號鈞益工業大廈，需要拆卸。

建築事務監督發言人表示，建築事務監督之承建商，已獲指示進行該項拆卸工程。

當局作出該項決定是由於該大廈之業主，未能依照根據建築物條例發出之法令，實行一項改善計劃以修補大廈結構，或將大廈拆卸，而作出者。

發言人表示，建築事務監督於本年三月十八日宣佈該幢大廈可能成爲危樓，而有關當局會於六月十八日向九龍地方法院申請封閉令之通告，亦於同日在該大廈張貼。

本年六月十六日，該座大廈之業主，曾向建築事務監督申請將封閉延遲，以便彼等能就進行必需修補工程方面，達成協議，結果獲准延期三個月。

由於在該三個月之寬限期間，業主未能進行必需之修補工程，該座大廈乃於九月十七日根據頒發之封閉令予以封閉，以便業主安排進行拆卸工程。

建築事務監督鑑於業主亦未能依照法令指示，將該大廈拆卸，故此進行必需的拆卸工程。

政府將可於一九八二年時實現  
提供百份之六十中四資助學位

政府爲百份之六十的十五歲兒童提供中四資助學位的目標，將可於一九八二年實現。

港督麥理浩爵士今日（星期四）在主持西貢鄭植之中學開幕禮時，作上述表示。

他說：「所有兒童現在均獲得九年免費教育，再下個目標是爲百份之六十的十五歲兒童提供中四資助學位。」

「今年的學位已較去年增加百分之七十，使我們到達距離目標只差百分之二的範圍；而且，雖然入境人數使到學額的需求情況突告增加，但我們將可於一九八二年實現提供全部學位的目標。」

港督表示，小學教育的問題關鍵是質素而不是量的需求。

他說：「西貢及坑口兩鄉事委員會與西貢諮詢委員會對小學及學前教育綠皮書所作出的積極反應，將協助我們的策劃者去改善小學教育的質素，特別是鄉村地區的小學教育質素為然。」

港督形容鄭植之中學為「一項動人的成就，設計優良，兼有最現代化的設備，而且座落地點環境特別優美。」

他說：「發動建校計劃，籌募所需經費，和使大家決心目睹建校計劃完成的社區精神，亦使本人深為動容。更能清晰顯示西貢居民的魄力者非此莫屬。」

港督續說：「會對此校作出貢獻之人士為數甚多。本人對全體有關人士，均表感激，本人尤其要提及鄭植之先生之非凡慷慨表現。」

港督並向該校籌建委員會主席邱基，及會對該校作出貢獻、目前居於本港及海外的許多西貢居民，謹致謝忱。

他說：「他們的慷慨行爲，使到居民於開始之際即關心該校，具有該校為他們的學校的感覺，並因此關注西貢區將來歷代青年的教育和負起責任。」

港督談及西貢正在籌備之計劃時指出：西貢區將於一九八二年興建一個運動場，鄧肇堅爵士已許諾對此計劃慨捐三百萬元。

港督說：「由於居民及賽馬會聯同出資興建之西貢大會堂將於一九八二年啓用。」

「清水灣道之改善工程進展良好，規模較大之第一期工程快將完竣，第二期工程則將於明年底完成。」

「此項工程和九龍區之其他交通改善計劃，使西貢居民前往市區和市區渡假人士前往風景怡人之西貢郊野地方均感方便。」

「因此，西貢正在不斷發展。新房屋、新工業及新的公共康樂設施陸續建設起來。」

「使我們一再覺得充滿信心的是西貢居民有齊心合力的傳統，同時西貢亦有居民領袖會協助引帶西貢渡過這段令人興奮的發展和適應階段。」

邱基先生亦在開幕禮中致詞。他呼籲政府部門及關心教育之人士「繼續熱烈支持」，使學校繼續發展，增加設備。

邱氏說，他相信作為中學基礎的小學教育，在西貢區需要有較大的發展，才能應付時代的需求。

他說：「如能設立規模較大，設備完善的中心小學，以取代分散的鄉村小學，使鄉村小學生得到完美的教育，質量自易提高，而中學教育亦會相應臻於較高水平。」

「本人希望政府將批准本區人士，與政府攜手合作，建築此類小學。」

學校籌建委員會副主席鍾盤致謝詞。

開幕禮之前，港督與該校董事及當地領袖在西貢一酒家共進午餐。

其他嘉賓包括新界政務司鍾逸傑、副新界政務司徐淦、專上教育及工業教育檢討委員會主席陶建，及西貢理民官布思仁、新界鄉議局主席劉皇發及邵逸夫爵士亦有出席。

鄭植之中學位於西貢公路與清水灣道交匯處，設有課室二十四間，教務室及特別室十多間，禮堂一個及籃球場兩個。

校方計劃日後在毗鄰興建足球場，語文研習室及室內體育館。

目前該校開辦中一及中二各六班，有教師十八名。至一九八二年所有班級開辦後，將有學生一千二百人。該校校長為陳霍寶珍女士。

學校建築費用一千一百多萬元，其中百份之八十四由政府資助。另外一百多萬元由鄭植之先生捐出。

: : : : : : : : : : :

### 編輯注意：

一幅有關開幕禮之照片將於稍後放置於新聞處稿箱備取。

### 寄委內瑞拉掛號信件

郵政署即將恢復接受

郵政署宣佈將於下月一日起恢復接受投寄委內瑞拉之掛號信件。

前述郵遞服務曾於本年九月四日起暫告停頓。

### 家長教師須攜手合作

撲滅青少年犯罪行為

教育署署長許瑜今日（星期四）稱，家長及教師必須攜手合作，撲滅青少年犯罪行為。

許氏在主持文理書院畢業禮時指出，家長與教師互相配合，可提高青少年的道德觀念。

許氏說，青少年學習最重要的事項均是在家庭中學到規律，許多溺愛或不關心子女的家長會忽略到家中最基本的

他說：「當然，我們都愛子女，並希望他們能獲得我們曾經缺乏的享受。但我們在給予時亦應想到是否做得太過份而引致惡果。」

兒童如太容易獲得饋贈，是很容易被寵壞及形成自私的性格，而這就是青少年犯罪的起因。

許氏認為兒童應學習成爲家庭中負責任的一份子，而教導他們認識到孝順便是他們成爲良好市民的基礎。

在學校內，教師可以承接家長的教導，向學生解釋社會秩序。除了仍未開發的社會外，其他社會均有某種形式的規則支配人民的行動，而在文明社會中這種規則便被編爲法律。教師有責任使學生明瞭文明社會的基礎，而法律、治安及道德均足以反映人類的理智。

許氏說，家長及教師必須明白他們正聯同致力扶育兒童，而不應互相競爭或推搪責任。

他說：「教師可能會認爲『人之初，性本善，養不教，父之過』；而家長方面亦可能認爲『教不嚴，師之情』。但我認爲要有好的父母及教師才能培養出好市民。」

最後，許氏說：「以身作則是最好的榜樣，說教式的勸諭是不會生效的。」

## 香港海關介紹職業資料

香港海關將於明日（星期五）在愛丁堡廣場舉行職業資料戶外展覽及示範活動，以配合勞工處正於大會堂低座展覽廳舉行之職業資料展覽。

海關處長莊敦賢將於明早十時主持該項活動之開幕儀式。

節目舉行時間為上午十時至下午五時，項目有介紹海關工作之圖片展覽、潛水尋找毒品及其他違禁品、車輛使用不合法例燃油和翻版錄音帶之偵查方法示範，及犬隻緝毒表演。

除陳列一艘海關橡皮艇供人參觀外，皇后碼頭旁並停有一艘海關專用船，可供市民登船參觀。

編輯注意：歡迎派員到場訪攝。

## 家庭生活教育電視節目

吸引二萬觀眾申請參加

社會福利署署長程尚文表示，以家庭生活教育為主題之電視節目「闔府統請」留給他一個深刻的印象。該節目之家庭競猜遊戲吸引了二萬名電視觀眾申請參加。

該電視節目共十三輯，每週播映一次，旨在宣傳「幸福婚姻，美滿人生」的訊息，於昨（星期三）晚在社區領袖趙汝熙先生抽出遊戲之得獎者後，已全部播映完畢。

頭獎爲價值五千元之電器用品，此外並有一百個安慰獎，每個可獲印有家庭生活教育訊息之信插一個。

程氏於決賽時，頒發紀念品予趙汝熙先生。趙氏曾捐助三萬元資助攝製該電視節目。

程氏表示，觀眾對該節目反應熱烈，使製作機構感到極大鼓舞。

該節目是由香港電台電視部及社會福利署聯合攝製，是一項社區性宣傳幸福婚姻關係運動之一部份。

程氏又與副廣播處長尹建新交換紀念品，以紀念兩個部門合作攝製該節目。

該節目於九月時開始播映，主要內容爲一個家庭生活教育問答比賽，及有趣緊張之電子遊戲，藉以提倡參加之家庭緊密合作及互相了解。

在電子遊戲中獲勝之兩個家庭，今日享受其獎品，乘搭飛機前往菲律賓享受七日愉快旅程。

: : : : : : : : :

編輯注意：

一幀有關「闔府統請」決賽時情形之照片將放置於政府新聞處稿箱備取。



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二二三三一九八〇年十一月廿七日

星期四

## 鄭植之中學啓用禮

港督麥理浩爵士於本月廿七日(星期四)主持西貢坑口鄭植之中學啓用典禮。

以下爲港督致詞全文：

「邱先生、鄭先生、各位校董及教職員、各位男女嘉賓。本人今日很高興在此與西貢居民聚首一堂主持鄭植之中學啓用禮。

它是一項動人的成就，設計優良，兼有最現代化的設備，而且座落地點環境特別優美。與發動建校計劃，籌募所需經費，和使大家決心目睹建校計劃完成有關的社區精神，亦使本人深爲動容。更能清晰顯示西貢居民的魄力者非此莫屬。

曾對此校作出貢獻之人士爲數甚多。本人對全體有關人士，均表感激，本人尤其要提及鄭植之先生之非凡慷慨表現。本人亦必須對邱基先生及曾對此校作出貢獻、目前居於本港及海外的許多西貢居民，謹致謝忱。他們的慷慨行爲，使到居民於開始之際即關心該校，具有該校爲他們的學校的感覺，並因此關注西貢區將來歷代青年的教育和負起責任。

所有兒童現在均獲得九年免費教育，再下個目標是爲百分之六十的十五歲兒童提供中四資助學位，今年的學位已較去年增加百分之十，使我們到達距離目標只差百分之二的範圍。

雖然入境人數使到學額的需求情況突告增加，但我們將可於一九八二年實現提供全部學位的目標。

小學教育的問題關鍵是質素而不是量的需求。西貢及坑口兩鄉事委員會與西貢諮詢委員會對小學及學前教育綠皮書所作出的積極反應，將協助我們的策劃者去改善小學教育的質素，特別是鄉村地區的小學教育質素為然。

本人今日與西貢之社團領袖午膳時，他們曾談及西貢區之問題，及他們正在籌備之計劃。西貢區將於一九八二年興建一個運動場，鄧肇堅爵士已許諾對此計劃慨捐三百萬元。由居民及賽馬會聯同出資興建之西貢大會堂將於一九八二年啓用。清水灣道之改善工程進展良好，規模較大之第一期工程快將完竣，第二期工程則將於明年底完成。此項工程和九龍區之其他交通改善計劃，使西貢居民前往市區和市區渡假人士前往風景怡人之西貢郊野地方均感方便。

因此，西貢正在不斷發展。新房屋、新工業及新的公共康樂設施陸續建設起來。使我們一再覺得充滿信心的是西貢居民有齊心合力的傳統，同時西貢亦有居民領袖會協助引帶西貢渡過這段令人興奮的發展和適應階段。

最後，本人謹向鄭植之先生，邱基先生及所有參與此項工作使學校得已落成之人士致賀，並祝各位教職員及同學各事順利、身心愉快。